

Aula 10

AMÉRICA – EL NUEVO MUNDO

META

Revisar aspectos de la Conquista de América.

OBJETIVOS

Al final de esta clase el alumno deberá ser capaz de:
Conocer los datos destacados de la Conquista de América y de la resistencia indígena.
Comprender la relación entre historia y lengua en el período mencionado.

PREREQUISITOS

Conocimientos básicos sobre historia de América.
Internet para ver los videos

Carlos Augusto Santos Vieira

INTRODUCCIÓN

En esta clase vamos a estudiar algunos aspectos de la Conquista de América. Revisaremos la llegada de Colón, sus impresiones sobre los indígenas y la historia de Enriquillo. Además, estudiaremos algunas de las características de la lengua española hablada en Hispanoamérica. Es posible que ya hayas visto algo en las clases de fonética, ¿sí?

COMPRENDIENDO EL TEMA

La Conquista de América

Cristóbal Colón y su expedición, financiados por los Reyes Católicos, llegaron a la región que llamamos América en 1492. La intención del navegante era llegar a las Indias. Sin embargo, conoció otra parte del hemisferio terrestre. El 12 de octubre llegó a las Antillas y el 5 de diciembre llegó a la isla de La Española (Haití y República Dominicana).



La Llegada de Cristóbal Colón a América. Disponible en: shorturl.at/cuzD3

El continente era habitado por distintos pueblos (taínos, aztecas, mayas, incas, o mapuches, entre muchos otros). Colón escribió en un diario sus impresiones sobre los pueblos originarios que encontró:

“[...] Nos trajeron loros y bolas de algodón y lanzas y muchas otras cosas más que cambiaron por cuentas y cascabeles de halcón. No

tuvieron ningún inconveniente en darnos todo lo que poseían. [...] Eran de fuerte constitución, con cuerpos bien hechos y hermosos rasgos. [...] No llevan armas, ni las conocen Al enseñarles una espada, la cogieron por el filo y se cortaron al no saber lo que era. No tienen hierro. Sus lanzas son de caña. [...] Serían unos criados magníficos. [...] Con cincuenta hombres los subyugaríamos a todos y con ellos haríamos lo que quisiéramos.”

Como respuesta a la admirable hospitalidad de los pueblos originarios, los pensamientos de Colón fueron todo el tiempo de carácter típicamente imperialista/ expansionista. Atravesó con espadas a algunos indígenas y a muchos otros les hizo prisioneros. En su regreso a la península, llevo a aproximadamente 300 indígenas. Otros 200 murieron durante el viaje.

Los informes de Colón sobre los indígenas y su región le rendieron más inversiones. En pocos años, entre suicidios y asesinatos, unos 250 mil indígenas habían muerto.

Otra fuente de información sobre la época de la conquista fueron los escritos del sacerdote Bartolomé de las Casas. El religioso es reconocido como el defensor de los indígenas. Una de sus ideas para librar a los indígenas de la exploración española fue la utilización de africanos como esclavos. Para el sacerdote, los africanos eran más fuertes y resistirían mejor a los trabajos.



Bartolomé de las Casas. Disponible en: shorturl.at/dsyJK

Para Bartolomé de Las Casas, las consecuencias de la conquista fueron irreparables:

“Testimonios interminables [...] dan fe del temperamento benigno y pacífico de los nativos... Pero fue nuestra labor la de exasperar, asolar, matar, mutilar y destrozar, ¿a quién puede extrañar, pues, si de vez en cuando intentaban matar a alguno de los nuestros? El almirante, es verdad, fue tan ciego como los que le vinieron detrás, y tenía tantas ansias de complacer al Rey que cometió crímenes irreparables contra los indígenas.”

En el siglo XVI, dos grandes civilizaciones indígenas fueron invadidas. El imperio Azteca (actual México) fue invadido por Hernán Cortes entre 1519 y 1521 y el imperio Inca (actual Perú) fue invadido por Francisco Pizarro entre 1532 y 1533.

Además de la espada, los españoles también trajeron enfermedades desconocidas de los pueblos originarios. Enfermedades de transmisión vía respiratoria (gripe, viruela, sarampión), por contacto directo (viruela), por vía digestiva (diarreas, fiebre tifoidea), picaduras de piojos (tifus exantemático) y, más tarde, por picaduras de mosquitos (malaria y fiebre amarilla).

PROFUNDIZANDO EL TEMA

Enriquillo: resistencia indígena

Enriquillo fue el nombre de bautismo cristiano del cacique taíno llamado Guarocuya (Huarocuya). Enriquillo pasó a vivir en un monasterio después que su padre y sus jefes indígenas fueron traicionados y asesinados por españoles.



Enriquillo y su Corcel. Disponible en: shorturl.at/qsC47

Bartolomé de Las Casas fue uno de los mentores de Enriquillo. Cuando Mencía, la esposa de Enriquillo, fue víctima de una agresión, nada pudo hacer por justicia. Enriquillo buscó sin éxito los tribunales y hasta fue azotado.

Enriquillo organizó un grupo de taínos de la Sierra de Bahooruco e inició una admirable rebelión contra los españoles de la región de Jaragua. El grupo creció y reunió indígenas y africanos. Las victorias de Enriquillo causaron pánico en la colonia española y dos importantes derechos fueron conquistados: libertad y propiedad.

Poco tiempo después las poblaciones originarias enfrentaron grandes pérdidas demográficas debido a las enfermedades europeas. Enriquillo murió a los 40 años de tuberculosis.

Un fragmento de *La Araucana*, poema épico del español Alonso de Ercilla y Zúñiga (1533-1594) nos muestra otro tipo de relación entre indígenas y africanos. Si liderados por Enriquillo africanos e indígenas lucharon juntos por su libertad, en el poema español encontramos a un indígena que se reconoce como inferior a los europeos, pero superior a los africanos. Observa un fragmento del poema a continuación:

Llegóse él mismo al palo donde había
de ser la atroz sentencia ejecutada
con un semblante tal, que parecía
tener aquel terrible trance en nada,
diciendo: “Pues el hado y suerte mía
me tienen esta suerte aparejada,
venga, que yo la pido, yo la quiero,
que ningún mal hay grande si es postrero”.
Luego llegó el verdugo diligente,
que era un negro gelofo, mal vestido,
el cual viéndole el bárbaro presente
para darle la muerte prevenido,
bien que con rostro y ánimo paciente
las afrentas de más había sufrido,
sufrir no pudo aquélla aunque postrera,
diciendo en alta voz desta manera:
¿Cómo que en christiandad y pecho honrados
cabe cosa tan fuera de medida,
que a un hombre como yo, tan señalado
le dé muerte una mano así abatida?
Basta, basta morir el más culpado:
que al fin todo se paga con la vida;
y es usar deste término conmigo
inhumana venganza, y no castigo.
¿No hubiera alguna espada aquí de cuantas

contra mí se arrancaron a porfía,
que usada a nuestras miseras gargantas
cercenara de un golpe aquesta mía?
Que aunque ensaye su fuerza en mí de tantas
maneras la fortuna en este día,
acabar no podrá, que bruta mano
toque al gran general Caupolicano”.
Esto dicho, y alzando el pié derecho,
(aunque de las cadenas impedido)
dio tal coz al verdugo, que gran trecho
le echó rodando abajo mal herido;
reprehendido el impaciente hecho,
y él del súbito enojo reducido,
le sentaron después con poca ayuda
sobre la punta de la estaca aguda. (ERCILLA Y ZÚÑIGA, La Araucana,
pp. 902-903).

El poeta hace referencia a una práctica de ejecución de la época colonial: el empalamiento. Esta técnica consiste en atravesar una estaca por el ano, boca o vagina de la víctima. Tanto las víctimas cuanto los verdugos (responsables de la ejecución) eran indígenas o negros. Los españoles y criollos asumían la sentencia de muerte, pero no asumían el derramamiento de sangre de las víctimas, que era impuesto a negros o indígenas pobres o considerados criminales.

En el poema, un indígena convertido en cristiano es la víctima del empalamiento y se siente desvalorado por no ser ejecutado por un español o criollo (descendiente de español nacido en América), pero sí por alguien que él mismo considera inferior – un negro



ACTIVIDAD

1. ¿De qué modo Colón describe a los pueblos originarios?
2. Comenta las semejanzas entre las descripciones de Cristóbal Colón y Bartolomé de Las Casas sobre los pueblos originarios.
3. ¿Quién fue Enriquillo? ¿Por qué crees que nunca fue derrotado por los pueblos invasores?
4. ¿Qué otros casos de resistencia indígena y africana conoces?



RESUMEN

Cristóbal Colón y su expedición llegaron a la región que llamamos América en 1492. La intención del navegante era llegar a las Indias. Como respuesta a la admirable hospitalidad de los pueblos originarios, atravesó con espadas a algunos indígenas y a muchos otros les hizo prisioneros. En su regreso a la península, llevo a aproximadamente 300 indígenas. Otros 200 murieron durante el viaje.

Los pueblos indígenas lucharon con sus armas por su libertad. Uno de los casos fue protagonizado por Enriquillo. Enriquillo fue el nombre de bautismo cristiano del cacique taíno llamado Guarocuya (Huarocuya). Enriquillo pasó a vivir en un monasterio después que su padre y sus jefes indígenas fueron traicionados y asesinados por españoles.

Cuando percibió que no podía confiar en los pueblos invasores, Enriquillo organizó un grupo de taínos de la Sierra de Bahooruco e inició una admirable rebelión. El grupo creció y reunió indígenas y africanos. Las victorias de Enriquillo causaron pánico en la colonia española y dos importantes derechos fueron conquistados: libertad y propiedad.

En el español hablado en Hispanoamérica, tenemos como características generales el seseo, el yeísmo, el voseo, el uso frecuente de diminutivos, la adverbialización de adjetivos y el uso de palabras indígenas.

PARA CONCLUIR

El Español en América

El español en América es caracterizado por una expresiva diversidad lingüística. Los pueblos originarios eran muy diversos. Tenían lenguas, culturas y espiritualidades. También era diverso el origen dialectal de los colonizadores, aunque existiera cierta predominancia andaluz. Además, los núcleos fundacionales eran aislados y no existían políticas lingüísticas niveladoras.

En el léxico, son ejemplos de andalucismo: el yeísmo, el seseo, la debilitación de las consonantes finales (especialmente la /s/), la aspiración de /x/ y el uso de ustedes en lugar de vosotros. En el léxico tenemos: alfajor, barcina, búcaro, chinchorro, estancia, habichuela, maceta, entre otras palabras.

En el español moderno hablado en Hispanoamérica, el voseo es uno de los fenómenos lingüísticos más característicos (especialmente Argentina, Uruguay y Paraguay). En el voseo, los hablantes utilizan vos en lugar de tú/usted. Por ejemplo: “vos tenés mucha suerte”.

El voseo puede ser:

- a) absoluto: “Vos podés ir a la fiesta con su hermana”.
- b) pronominal: “Vos puedes ir a la fiesta con su hermana”.
- c) verbal: “Tú podés ir a la fiesta con su hermana”.

Otras características son la adverbialización de adjetivos (camina lindo), el uso frecuente de diminutivos (chiquito, amiguito, andandito, entre otros), uso de acá y allá en lugar de aquí y allí, frecuente uso de perífrasis (voy a ir), uso de palabras de lenguas indígenas (especialmente en países como México y Paraguay).

COMENTARIOS SOBRE LAS ACTIVIDADES

No dejes de buscar más informaciones sobre la clase. Seguro te gustará conocer la Revolución de Haití, la historia de Nicarao, Abayubá, Lempira, Túpac Amaru, Anakaona, Cuauhtemoc, entre otras. Considera que Colón y Las Casas tenían muchos pensamientos comunes: no reconocieron la espiritualidad de los pueblos originarios, tampoco su avanzada organización social. Creían los invasores que esos pueblos son incivilizados e ingenuos.

SUGERENCIA DE ACTIVIDAD

Amplía tus conocimientos. Mira el video indicado en nuestro Ambiente Virtual de Aprendizaje.



**Tradução e Legenda:
Fabio Mandingo, Leppe Hoji Kala e Zaus Kush**

DOCUMENTÁRIO "1804: A História Oculta do Haiti" - Parte 1 - LEGENDADO

La Revolución de Haití. Disponible en: shorturl.at/chKL7



AUTOEVALUACIÓN

¿Conozco los principales los datos presentados sobre la llegada de Colón y la resistencia indígena?

¿Comprendo la diversidad lingüística de la lengua española?

REFERENCIAS

CANO AGUILAR, R. **El español a través de los tiempos**. Madrid: Arco Libros, 1997.

LAPESA, Rafael. **Historia de la lengua española**. 3. ed. Madrid: Gredos, 2008.

LAPESA, Rafael. **Historia de la Lengua Española**. Madrid: Escelicer, 4ª. ed, 1959.

LUENGO, R, José Luis. **Breve historia del Español de América**. Madrid: Arcos Libros, 2007.